

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *De enige man, die een goede krijgsheer zou zijn, werd door de Fransen in Bourges gevangen gezet* » (« Le seul homme, qui serait un bon seigneur de guerre, a été mis = fait pris(onnier) par les Français à Bourges »).

On y trouve notamment la forme verbale « **GEVANGEN** » (utilisée ici comme **ADJECTIF ATTRIBUT**, toujours **INVARIABLE en langue néerlandaise**), participe passé provenant de l'infinitif « **VANGEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ». Ce participe passé est **construit sur l'INFINITIF**.

Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

On y trouve la forme verbale « **GEVANGEN** », **derrière les compléments** (« *door de Fransen*» et « *in Bourges* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Cette phrase est à la **voix passive**, d'où l'utilisation de l'auxiliaire « **WORDEN** » au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ».



© Standaard Uitgeverij Studio Vandersteen **RODE RIDDER** De Leeuw van Vlaanderen

Tekeningen en scenario: Karel Biddeloo

© 2017, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>